

# Instruktion för användning

Roterande, separerande instrument

**dimedda**<sup>®</sup>  
SURGICAL INSTRUMENTS

Gäller från:

09.02.2023

Version:

02



**Dimedda Instrumente GmbH**

Gänsäcker 54+58  
78532 Tuttlingen  
Tel: +49 (0) 7462 / 9461-0  
Fax: +49 (0) 7462 / 9461-33  
<http://www.dimedda.de>  
[info@dimedda.de](mailto:info@dimedda.de)

SRN DE-MF-000005584

## 1 Viktig information

Läs denna bruksanvisning noggrant före varje användning och förvara den lättillgänglig för alla användare eller respektive fackpersonal.



Läs noga igenom de varningar som är markerade med denna symbol. Felaktig användning av produkterna kan leda till allvarliga skador på patienten, användarna eller tredje part.



## 2 Omfattning

Instrumenten får endast användas för avsett ändamål inom det medicinska området och endast av utbildad och kvalificerad personal. Den behandlande läkaren och/eller användaren är ansvarig för att välja utrustning för specifika tillämpningar och/eller operativ användning, för lämplig utbildning och information samt för att ha tillräcklig erfarenhet av hanteringen av utrustningen.

## 3 Produkter / Avsedd användning

De roterande, separerande instrumenten är avsedda för kirurgiskt invasiva och delvis även för icke-kirurgiskt invasiva behandlingar inom olika medicinska specialiteter (kortare än 60 min.). De motsvarar riskklass II/r.

Produktfamilj Såg	
(Grundläggande UDI-DI)	Avsedd användning
Manuell kirurgisk såg, styv 404279632563AE	Instrument som vanligtvis används inom ortopedisk kirurgi för att skära i ben eller annan kroppsvävnad genom en sågande rörelse som utförs av användaren.
Manuell kirurgisk såg, flexibel 404279644987C9	Instrument som vanligtvis används inom ortopedisk eller neurologisk kirurgi för att skära av ben genom en sågande rörelse som utförs av operatören.
Nasal såg 404279642900AM	Instrument avsett för att skära bort ben och/eller brosk i näsan.
Såg för gjutgods/plaster 404279644445AY	Anordning avsedd att skära igenom eller trimma gipset i en avgjutning.
Gjuten skärklinga 404279615774AU	Anordning avsedd att användas med ett gjutverktyg (gjutskärare) som skär genom gjutet material.
Såg för fingerring 404279632563AE	Instrument för skärning av ringar.
Produktfamilj Awl	
(Grundläggande UDI-DI)	Avsedd användning
Ben syl 404279615275A5	Kirurgiskt instrument som används för att borra hål i ben.
Produktfamilj Borrinstrument	
(Grundläggande UDI-DI)	Avsedd användning
Manuellt kirurgiskt roterande handstycke 404279636235AN	En kirurgisk anordning som är avsedd att användas för att ge ett ändstycke (ingår ej) en roterande rörelse under ett kirurgiskt ingrepp.

Räfflad kirurgisk borkrona 404279632390A7	Ett metallskaf med en trubbig, V-formad skärege som är avsedd att roteras för att borra sig in i ben och skapa ett hål med samma dimension som skaftets diameter.
Ortopedisk fräs för benresektion 404279645114AD	Instrument som är utformat för att resektera ben (skära ut en del av benet) och exakt forma ett specifikt benområde.
Ben för tappning 404279617507AH	Instrument avsett för skärning av invändiga gångor i ben så att gångorna underlättar insättning av benschruvar.
Produktfamilj Trepphine	
(Grundläggande UDI-DI)	Avsedd användning
Stans för hudavskärning 404279635289B6	Instrument avsett för utskärning (core) av hudavsnitt som en del av ett dermatologiskt ingrepp för att avlägsna hudlesjoner eller för att ta hudvävnadsprover.
Manuellt instrument för refinering av hornhinnan 404279632822AF	Instrument för att skära och avlägsna cirkulära bitar av hornhinnevävnad (hornhinneknappar).

## 4 Kontraindikation

Instrumenten får endast användas för avsett ändamål av personal med lämplig utbildning och kompetens. Produkterna är inte avsedda för användning på hjärtat och det centrala cirkulations- och nervsystemet. Produkterna är inte avsedda för anslutning till aktiva medicintekniska produkter. Det finns risk för skador på patienter och användare vid samtidig användning av RF-, RF- eller laserenheter.

Produkterna är kontraindicerade för all annan användning utom för de tekniker som nämns i det avsedda ändamålet / indikationen / indikationerna.

### Produktspecifika kontraindikationer

- Inga kända kontraindikationer.

### Oönskade

#### biverkningar/komplikationer/risker

##### ⚠ Allmänt

- Efter kontakt med instrumentet kan överkänslighetsreaktioner utlösas hos en patient med materialintolerans mot rostfritt stål. I händelse av en sådan reaktion måste proceduren omedelbart avbrytas och nödvändiga åtgärder vidtas.
- Instrumenten har gått sönder
- Skador på kärl, vävnad och nerver
- infektioner
- Perforering av vävnad, kärl och hålrum
- Efter blödning
- Nekroser
- Tromboser

##### ⚠ Behandlingsrelaterade

#### komplikationer/biverkningar/risker

- Förtäring av komponenter
- Skador på omgivningen (vävnad, blodkärl, organ, nerver)
- Skada på användaren
- Förlängning av OP
- Återstående delar av restprodukter
- Blödning

##### ⚠ Produktrelaterade

#### komplikationer/biverkningar/risker

I samband med marknadsövervakningen kan ytterligare potentiella komplikationer/biverkningar identifieras:

#### Awl

- Risk för att instrumenten går sönder
- Skada på patient och användare

- Återstående av återstående delar
- Förlängning av OP
- Materialfel (sprickor)
- Spets stubbe
- Kontaminering under reprocessing (vävnadsrester)
- Burr-bildning

#### Borr

- Felaktig punktering av benet
- Risk för fraktur
- Nekros
- Överhettning av verktygen
- Förlängning av OP
- Ej kompatibel med handstycken
- Korrosion av borrar
- Irritation av mjuka vävnader
- Hematom
- Skador på vävnad, kärl, organ och nerver
- Förlängning av läkningsprocessen
- Materialfel (sprickor)
- Spets stubbe
- Kontaminering under uppberedning (vävnadsrester)
- Burrbildning på borren
- Återstående av återstående delar
- Skada på patient och användare

#### Benborr

- Fraktur
- Blunt
- Korrosion av skär
- Ej kompatibel med införingsanordning
- Materialfel (sprickor)
- Kontaminering under beredningen (vävnadsrester)
- Burr-bildning
- Återstående delar
- Skador på patient och användare
- Förlängning av OP

#### Ben för tappning

- Fel på den önskade förankringskruven och benet
- Fraktur
- Förlängning av OP
- Vävnadsreaktion
- Inkapslad främmande kropp i vävnad eller implantat.
- Ej kompatibel med införingsanordning
- Deformering av tråd (felaktig applicering)
- Kontaminering under reprocessing (vävnadsrester)
- Burr-bildning
- Återstående delar
- Skador på patient och användare

#### Såg för gjutgods/plaster

- Brännskador

## 5 Försiktighetsåtgärder och varningar

### ⚠ Givakt!

Instrumenten är endast avsedda för kirurgiskt bruk och får inte användas för något annat ändamål. Felaktig hantering och skötsel samt felaktig användning kan leda till att instrumenten slits ut i förtid.

### ⚠ Intolerans mot material

Instrumenten får under inga omständigheter användas om användaren eller den specialiserade personalen får kännedom om att patienten inte tål materialet.

### ⚠ Funktionsnedsättning

Kirurgiska instrument korroderar och får nedsatt funktion om de kommer i kontakt med aggressiva ämnen. Det är därför nödvändigt att följa anvisningarna för förvaring och sterilisering.

# Instruktion för användning

Roterande, separerande instrument

**dimeda**<sup>®</sup>  
SURGICAL INSTRUMENTS

Gäller från:

09.02.2023

Version:

02

## ⚠ Driftförhållanden

Ovan nämnda produkter kräver korrekt underhåll och skötsel för att garantera att produkterna fungerar på ett säkert sätt. I Utöver detta bör funktionstest och en visuell kontroll utföras före varje användning. Observera därför respektive kapitel i denna bruksanvisning.

## ⚠ Kombination med andra produkter

Om produkterna återmonteras efter demontering får enskilda delar inte bytas ut mot delar från andra tillverkare! Om produktens avsedda ändamål innebär att vissa delar byts ut (t.ex. olika tillbehör), får inga delar från olika tillverkare användas! Vi rekommenderar att du även köper andra tillbehör (t.ex. rengöringsmedel) hos Dimeda Instrumente GmbH.

## ⚠ Lagring

Det finns inga specifika förvaringskrav för produkterna. Vi rekommenderar dock att medicinska produkter förvaras i en ren och torr miljö.

## ⚠ Creutzfeldt-Jakobs sjukdom

När det gäller upparbetning av medicintekniska produkter som har använts på patienter eller misstänkta patienter som lider av eller misstänks lida av Creutzfeldt-Jakobs sjukdom (CJD) eller dess variant (vCJD), måste de krav som anges i motsvarande bilaga till riktlinjerna för sjukhushygien och förebyggande av infektioner och de krav som anges i publikationer i Federal Health Gazette följas. De medicintekniska produkter som användes på denna patientgrupp måste bortskaffas genom förbränning (Europeisk avfallskatalog EAK 18 01 03) utan risk. Torr värme, etanol, formaldehyd och glutaraldehyd har en fixerande men ingen inaktiverande effekt på TSE-patogener. Av de tillgängliga steriliseringsmetoderna har endast ångsterilisering (särskilt 134°C, 18 minuter) visat sig ha en begränsad effekt.

## ⚠ Spetsiga/skarpa instrument

Försiktighet måste iaktas vid hantering av instrument med vassa spetsar eller kanter.

## 6 Kombinationsprodukter och tillbehör

Produkterna används inte tillsammans med andra produkter och erbjuds utan tillbehör.

## 7 Ansvar och garanti

Som tillverkare är Dimeda Instrumente GmbH inte ansvarig för följskador till följd av felaktig användning eller hantering. Detta gäller särskilt användning som inte överensstämmer med den definierade avsedda användningen, eller som inte överensstämmer med instruktionerna för beredning och sterilisering. Detta gäller även reparationer eller ändringar av produkten som inte har utförts av auktoriserad personal från tillverkaren. Dessa friskrivningsklausuler gäller även för garantiservice.

## 8 Sterilitet

### ⚠ Status vid leverans

Medicinska produkter levereras i icke-sterilt tillstånd och måste förberedas och steriliseras av användaren före den första appliceringen och varje efterföljande applicering enligt följande instruktioner.

## 9 Upparbetning

### ⚠ Varningar

- Frekvent upparbetning försämrar produkternas kvalitet.
- Stadens vatten skall uppfylla kraven i rådets direktiv 98/83/EG av den 3 november 1998 om kvaliteten på vatten avsett att användas som dricksvatten.
- Denna behandlingsinstruktion specificerar de rengörings- och desinfektionsmedel som används för validering. Om ett alternativt rengörings- och desinfektionsmedel (RKI-

eller VAH-listat) används, ligger ansvaret hos upparbetaren.

- Återmontera demonterade produkter före sterilisering.
- Reprocessing får endast utföras av kvalificerad medicinsk personal. Maskinell reprocessing måste kvalificeras och valideras av användaren.
- Diskdesinfektorer måste helt uppfylla kraven i DIN EN ISO 15883.

### ⚠ Använd webbplats

De första stegen i en korrekt reprocessing sker i operationssalen. Grova föroreningar måste om möjligt avlägsnas innan instrumenten förvaras. För detta ändamål ska instrumenten sköljas i kallt kränvatten (<40°C). Om detta förfarande inte är tillräckligt för att avlägsna den uppenbara nedsmutsningen, kan en mjuk plastborste användas för att avlägsna nedsmutsningen.

Närhelst det är möjligt bör torr borttagning (fuktat, slutet system) vara den metod som väljs. Torkning av eventuella rester bör undvikas! Om möjligt ska torrt omhändertagande föredras, eftersom långvarig förvaring av medicintekniska produkter i lösningar kan leda till materialskador (t.ex. korrosion) vid vått omhändertagande. Långa väntetider fram till upparbetningen, t.ex. över natten eller under helgen, måste undvikas vid båda typerna av borttagning (<60 minuter).

### ⚠ Transport

Produkterna skall om möjligt omedelbart (<60 min) efter användning omhändertas i torrt tillstånd. Detta innebär att produkterna måste transporteras i en sluten behållare från användningsplatsen till reningen, så att produkterna inte torkar upp.

## Förberedelser för dekontaminering

Produkterna måste demonteras före följande upparbetningssteg och/eller måste utsättas för följande upparbetningssteg i ett öppet tillstånd, om möjligt. Sköljrester måste undvikas. Produkterna måste upparbetas i lämpliga silkorgar eller sköljskydd (välj storlek beroende på produkt). Produkterna måste placeras i rengöringskorgen med minsta möjliga avstånd från varandra. Undvik överlappning så att skador på produkterna under rengöringsprocessen kan uteslutas.

## Förrengöring

1. Förrengör produkterna helt och hållet under kallt vatten (dricksvattenkvalitet <40°C) med en mjuk borste.
2. Spola hålrum och svåråtkomliga områden, springor och slitsar på instrumentet med kallt vatten (dricksvattenkvalitet <40°C) i 60 sekunder med hjälp av en vattentryckspistol.
3. Blöttlägg produkterna i ett alkaliskt rengöringsmedel (0,5 % Neodisher Mediclean forte) i ett ultraljudsbad vid 35 kHz i 5 min.
4. Skölj produkterna under kallt vatten (dricksvattenkvalitet <40°C) i 15 sekunder.
5. Spola hålrum och svåråtkomliga områden, springor och slitsar på instrumentet med kallt vatten (dricksvattenkvalitet <40°C) i 30 sekunder med hjälp av en vattentryckspistol.

## Rengöring/desinfektion

### Automatiserad rengörings- och/eller desinfektionsprocess

(Miele Desinfektor G7835 CD enligt ISO 15883):

- 1 Förrengöring i 1 minut
- Avloppsvatten
- Förrengöring i 4 minuter
- Avloppsvatten
- Rengör i 6 minuter vid 58°C +/- 1°C med 0,5 % alkaliskt rengöringsmedel (0,5 % Neodisher Mediclean forte)
- Avloppsvatten
- 3 minuter Neutralisering (0,1 % NeodisherZ) med kallt vatten
- Avloppsvatten
- Rengör i 2 minuter med FD vatten <40°C.

### Automatiserad desinfektion

Automatiserad termisk desinfektion i en rengörings- och desinfektionsanordning med beaktande av de nationella kraven för A0-värdet, t.ex. A0-värde 3000:

< 5 minuter vid >95 C.°

### Automatiserad torkning

Automatiserad torkning i enlighet med rengörings- och desinfektionsanordningens torkprogram i minst 30 minuter vid 92°C +/- 2°C.

## 10 Sterilisering

(Typ B Autoklav från Tuttmauer enligt DIN EN 13060)

Sterilisering av produkter med en fraktionerad pre-vakuummethode (enligt DIN EN ISO 17665-1) med hänsyn till respektive nationella krav. Steriliseringen av produkterna måste utföras i lämpliga steriliseringsförpackningar enligt DIN EN ISO 11607-1 och EN 868.

Steriliseringen måste utföras med en fraktionerad pre-vakuummethode med följande parametrar:

- 134°C,
- 5 minuters hålltid
- 3 förvakuumcykler
- Torkning i vakuum i minst 20 minuter

Bruksanvisningen från tillverkaren av autoklaven och de rekommenderade anvisningarna för maximal belastning med varor som skall steriliseras måste följas. Autoklaven skall installeras, underhållas, valideras och kalibreras i enlighet med gällande krav.

### ⚠ Ytterligare information

Upparbetaren ansvarar för att den faktiska upparbetningen, inklusive den använda utrustningen, materialen och den personal som är involverad i upparbetningsanläggningen, uppnår de önskade resultaten. Detta kräver vanligtvis validering och rutinmässig övervakning av metoden och den utrustning som används.

## 11 Underhåll-Kontroll-Inspektion

Kyl ner instrumenten till rumstemperatur!

### **Visuell kontroll (före montering):**

Kontrollera instrumentens eller de enskilda komponenternas yta före montering. Var särskilt uppmärksam på att kontrollera fogar (slutdel), profiler, spår och andra strukturer som är svåra att komma åt:

- Finns det några rester av smuts eller rester? Om så är fallet, manuell omrengöring och förnyad fullständig mekanisk rengöring och desinfektion.
- Finns det synliga spår av korrosion (rost, gropar)?
- Är ytan skadad av sprickor (inklusive hårfina sprickor) eller andra tecken på slitage?
- Är instrumentmärkningen inte längre läsbar? Om så är fallet måste instrumentet i fråga märkas och omedelbart sorteras ut och ersättas.

### **Montering och underhåll**

- Montera de demonterade instrumenten på ett funktionellt korrekt sätt.
- Behandla rörliga delar, som leder, gängor och glidytor, manuellt med lämplig, medicinskt godkänd instrumentolja (ångsteriliserbar vårdprodukt baserad på paraffin/vitolja, biokompatibel enligt EU-standard). EU-standard)
- Fördela oljan i fogen genom att öppna och stänga flera gånger, ta bort överflödiga vårdprodukt med en ren, luddfri trasa

**Använd inte mineralolja eller silikon som smörjmedel! Sänk inte ner instrumenten helt i vårdprodukten!**

### **Funktionstest**

Var särskilt uppmärksam på följande aspekter och eventuella funktionsstörningar under funktionskontrollen:

- Inga skador, t.ex. avbrutna spetsar, böjda eller lösa delar (skruvar)
- Korrekt stängning av käkarna
- Korrekt och säker funktion hos spärrar och lås

# Instruktion för användning

Roterande, separerande instrument

**dimed**<sup>®</sup>  
SURGICAL INSTRUMENTS

Gäller från:

09.02.2023

Version:

02

- Enkel och jämn rörelse av handtagen, så backlashfri som möjligt
- Korrekt klippfunktion för saxar
- Re- och fjädertryck i ordning (stansar, hålltänger etc.)
- Kontinuitet av lum
- Inga andra tecken på slitage, t.ex. på tätningar, isolering eller beläggningar

Om fel upptäcks under funktionsprovet skall instrumenten märkas och uteslutas från vidare användning utan undantag.

## 12 Produkternas livslängd

Produkternas livslängd beror på deras funktion, skonsam upparbetning i enlighet med dessa instruktioner och noggrann hantering vid hantering av instrumenten. Därför kan en gräns för antalet reprocessingcykler inte fastställas generellt. Trots detta simulerades 100 reprocessingcykler, som inte visade någon försämring av produkternas funktionalitet, biokompatibilitet och identifiering. Användaren känner igen slutet på användningscykeln genom de möjliga defekter och begränsande egenskaper hos produkterna som anges under underhåll, inspektion och testning.

## 13 Service och reparation

### ⚠ Service och reparation

Utför inga reparationer eller ändringar på produkten själv. Tillverkarens auktoriserade personal är ensam ansvarig för sådant arbete. Om du vill framföra klagomål eller frågor eller ge oss råd angående våra produkter är du välkommen att kontakta oss

### ⚠ Avkastning

Defekta produkter eller produkter som inte uppfyller kraven måste genomgå hela upparbetningsprocessen innan de skickas tillbaka för reparation/service.

## 14 Förpackning, lagring och avfallshantering

Standardförpackning av produkter för sterilisering enligt ISO 11607 och EN 868.

Förvara sterila produkter i en torr, ren och dammfri miljö, säkrad mot skador, vid måttliga temperaturer.

Tillverkarens medicinska produkter ska förvaras och förvaras i enskilda förpackningar, lådor eller skyddsbehållare. Hantera instrumenten varsamt under transport, förvaring och upparbetning. Användaren och/eller den specialistpersonal som är avsedd för detta ansvarar för att det sterila tillståndet bibehålls efter steriliseringen.

Avfallshantering av produkter, förpackningar och tillbehör måste ske i enlighet med gällande regler och lagar. Tillverkaren har inte lämnat några särskilda anvisningar om detta.

## 15 Rapporteringsskyldigheter

Produktfel som har uppstått vid korrekt användning av våra produkter ska rapporteras direkt till oss som tillverkare eller till din övervakande återförsäljare.

Fel där patienter, användare eller tredje part har skadats av produkterna (så kallade rapporterbara incidenter) måste omedelbart rapporteras till tillverkaren och, om nödvändigt, till din behöriga, ansvariga myndighet. Denna rapportering av incidenter måste ske omedelbart efter att de inträffat så att viktiga rapporteringsfrister kan hållas.

De berörda produkterna måste kasseras, bearbetas på nytt och skickas till tillverkaren för kontroll. Din återförsäljare hjälper dig gärna med detta.

När vi har mottagit din anmälan kommer vi inom rimlig tid att informera dig om vilka ytterligare åtgärder som krävs.

## 16 Ytterligare information

Om de kemikalier och maskiner som beskrivs här inte finns tillgängliga, och om upparbetningsprocessen inte kan utföras enligt

beskrivningen, är det användarens ansvar att validera sin process i enlighet med detta.

Ytterligare information om reprocessing av medicintekniska produkter:

- Internet: <http://www.rki.de>
- Internet: <http://www.a-k-i.org>
- Hygienkrav för reprocessing av medicintekniska produkter Rekommendation från kommissionen för sjukhushygien och infektionsprevention vid Robert Koch-institutet (RKI) och det federala institutet för läkemedel och medicintekniska produkter (BfArM) om "Hygienkrav för reprocessing av medicintekniska produkter"
- DIN 96298-4 Funktionskontroll i upparbetningsprocessen

## 17 Andra tillämpliga dokument

Instruktioner för korrekt demontering av de listade produkterna finns på vår hemsida:

[www.dimed.de/ifu](http://www.dimed.de/ifu)

- Instruktioner för demontering av instrument

## 18 Beskrivning av använda symboler

	Givakt!
	Följ instruktionerna för användning
	Artikelnummer
	Beteckning på lotten
	CE-märkning, vid behov m identifikationsnummer för det anmälda organet.
	Indikation på en icke-steril produkt
	Tillverkarens namn och adress
	Datum för tillverkning
	Medicinteknisk utrustning
	Unique Device Identification, kod för identifiering av en produkt
	Tillverkarens registreringsnummer i EUDAMED-databasen